

Štěpánka Čechová. La realización de la vocal alta en la interlengua de hablantes checos.

(Oponentský posudek diplomové práce)

Štěpánka Čechová předložila k obhajobě odborně velmi fundovanou a metodologicky náročnou práci, jejímž cílem bylo prozkoumat akustické aspekty výslovnosti španělského /i/ českými studenty španělštiny. K interpretaci obou jazyků si sestavila vlastní korpus nahrávek, které pak akusticky interpretuje s pomocí přístrojů, zachycujících formant F_1 a formant F_2 , jejich hodnoty v hertzech a velmi jemné rozdíly v rozptylu realizace uvedeného fonému v obou zkoumaných jazycích.

Práce je napsána španělsky s maximální úsporností vyjadřování, což dobře reprezentuje její vědeckovýzkumné zaměření, na druhé straně však autorka neuvážila, že rozsah diplomové práce blíží se rozsahu práce bakalářské není přípustný, takže kdyby práce nebyla tak mimořádně kvalitní po stránce obsahové, byla by nejspíš autorce vrácena k přepracování. Práce je dobře strukturovaná, analyzované sekvence jsou vybrány reprezentativně, tabulky a grafy i závěry jsou přesvědčivé. Méně uspokojivá je grafická prezentace: ve španělském textu je řada neopravených chyb a překlepů.

Tabulky a grafy v práci obsažené jsou velmi výmluvné, ale autorka mohla pojednat také o podstatě kategorií, kterými se zabývá, což je v práci hodně potlačeno. Navrhují proto, aby jí při obhajobě byla dána příležitost předvést znalost problematiky do takové hloubky, s jakou předložila výsledky svého výzkumu. Mohla by například vysvětlit, jak chápe podstatu formantů a jaké jsou jejich ekvivalenty artikulační? Dále by se mohla vyjádřit k problému percepce s pomocí přístrojů a percepce uživatelů jazyka: je známo, jak velkou hodnotu v hertzech musí mít rozdíl formantů, aby byl lidskými receptory zaznamenaný? Má autorka přibližnou představu o rozdílech hodnot v rámci ostatních českých a španělských vokálů a o jejich realizačním rozptylu?

Vcelku práce prokazuje nespornou autorčinu schopnost pracovat teoreticky i prakticky s jazykovým materiálem a je dobrým příslibem do budoucnosti. Protože nedodržení minimálního limitu 60 normostran je závažným porušením pravidel daných studijním řádem, hodnotím práci stupněm velmi dobře.

V Praze dne 14. 9. 2012

prof. PhDr. Bohumil Zavadil, CSc.